I

AVVERTENZE IMPORTANTI

Usando apparecchi elettrici è necessario prendere le opportune precauzioni, tra le quali:
- Assicuratevi che il voltaggio elettrico dell'apparecchio corrisponda a quello della vostra rete elettrica.
- **Non lasciare l'apparecchio incustodito quando collegato alla rete elettrica; disinseritelo dopo ogni uso.**
- **Non lasciare mai l'apparecchio alla portata dei bambini o di incapaci.**
- Non mettere l'apparecchio sopra o vicino a fonti di calore.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- Fare attenzione che il cavo elettrico non venga a contatto con superfici calde.
- NON IMMERGERE MAI IL CORPO MOTORE, LA SPINA ED IL CAVO ELETTRICO IN ACQUA O ALTRI LIQUIDI, USATE UN PANNO UMIDO PER LA LORO PULIZIA.
- **NON TOCCARE MAI LE PARTI IN MOVIMENTO (Fig. 8).**
- ATTENZIONE: INSERIRE LA LAMA PRIMA DEGLI ALIMENTI DA TRITARE ASSICURANDOVI DI SENTIRE LO SCATTO DELL'AGGANCIO. Prima di togliere il coperchio attendere che la lama sia completamente ferma.
- Non fate funzionare l'apparecchio a vuoto.
- Non usare l'apparecchio se la lama è danneggiata.
- Durante l'utilizzo posizionare l'apparecchio su di un piano orizzonatale.
- NON INSERITE MAI LIQUIDI ALL'INTERNO DELLA CIOTOLA.
- Non utilizzare l'apparecchio per tritare alimenti aventi un'eccessiva consistenza (esempio: cubetti di ghiaccio o carne con ossa).
- IL PRODOTTO È PROGETTATO PER INTERROMPERE IL FUNZIONAMENTO AL MOMENTO DEL SOLLEVAMENTO DEL COPERCHIO. QUALORA QUESTO NON SI VERIFICASSE, PORTARE IL PRODOTTO AD UN CENTRO ASSISTENZA AUTORIZZATO.
- Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso; in questo caso portatelo al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato.
- L'uso di prolunghe elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni ed incidenti.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
- L'apparecchio è concepito per il SOLO USO DOMESTICO e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.
- Questo apparecchio è conforme alla direttiva CEE 89/336 relativa alla compatibilità elettromagnetica.
- La lama è ben affilata, maneggiatela con cura sia quando la inserite od estraete dal contenitore che per la sua pulizia.
- PRIMA DI TOGLIERE IL COPERCHIO ATTENDERE CHE LA LAMA SIA COMPLETAMENTE FERMA.
- **UNA VOLTA RIMOSSO IL COPERCHIO (F) STACCARE LA SPINA PRIMA DI QUALSIASI OPERAZIONE ALL'INTERNO DELLA CIOTOLA (C) (FIG. 8).**
- Allorchè si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparchhio per i propri giochi.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI

La linea di Ariete comprende una vasta gamma di prodotti facili e veloci da usare in cucina, tra cui: frullatori, sbattitori, centrifughe, spremiagrumi, minitritatutto, friggitrice, grattugie, robots, frullatori ad immersione, grattugie elettriche, passaverdure, tostapane, etc.
Cucina tutti i giorni con Ariete!

CHOPPY MAXI

Il tritatutto Choppy Maxi, unendo la simpatia alla praticità dell'uso, diventerà un insostituibile aiuto in cucina:
- facile da usare, grazie all'azionamento a pressione di una sola mano, permettendo una maggior comodità d'uso.
- ideale per grandi quantità di cibo e preparazioni istantanee.
- indispensabile per tritare velocemente prezzemolo, aglio, cipolle, carne, legumi, verdure,spezie, formaggio duro, frutta secca, ecc.
- sicuro, perchè funziona solo con il coperchio inserito correttamente.

- comodo da riporre, grazie alla ventosa per l'avvolgimento del cavo.
- facile da pulire, solo 3 pezzi.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO (Fig. 1)

A - Corpo dell'apparecchio
B - Perno centrale
C - Ciotola
D - Lama
E - Pulsante sgancio lama
F - Coperchio
G - Cavo alimentazione + spina

ISTRUZIONI PER L'USO

- Prima di ogni operazione assicurarsi che la spina non sia collegata alla rete elettrica.
- Collocare la ciotola (C) sul corpo motore (A), avendo cura di posizionare le alette nella fessura sul corpo motore. Montare la lama (D) sul perno centrale (B) assicurandosi che si agganci a scatto. (Vedi Fig. 2).
- Tagliare gli alimenti a piccoli pezzi (1,5 x 1,5 cm) e inserirli nella ciotola, in una quantità tale da non superare il pulsante sgancio lama (E) della lama (D). Non inserire più di 200 gr. di carne e non fare funzionare l'apparecchio per più di 5 secondi.
- Applicare il coperchio (F) sulla ciotola (C), inserendo le alette sul coperchio nelle fessure della ciotola stessa e ruotandolo fino ad incastrare le relative alette nelle fessure sulla base motore (Fig. 3).
- Inserire la spina del cavo alimentazione (G) in una presa di corrente elettrica.
- Mettere in funzione l'apparecchio premendo il coperchio (F) con il palmo della mano, come indicato in figura 4. **L'UTILIZZO OTTIMALE DELL'APPARECCHIO AVVIENE TRAMITE FUNZIONAMENTO AD IMPULSI PREMENDO IL COPERCHIO AD INTERMITTENZA PER BREVISSIMO TEMPO (2-3 SECONDI).**
- SE DOPO AVER EFFETTUATO QUESTA OPERAZIONE L'APPARECCHIO NON DOVESSE FUNZIONARE, VERIFICARE CHE EVENTUALI ALIMENTI NON SI SIANO POSIZIONATI TRA IL COPERCHIO E IL BORDO DELLA CIOTOLA (C).
- Per ottenere un trito fine ed omogeneo rimuovere, se necessario, l'alimento dalla parete della ciotola e portarlo verso il centro con l'aiuto di una spatola.
- NON INSERIRE LIQUIDI PER AMALGAMARE IL TRITO.
- Per interrompere il funzionamento dell'apparecchio è sufficiente rilasciare il coperchio; l'apparecchio permette di tritare gli alimenti in tempi molto brevi.
- Dopo tre utilizzi consecutivi di 5 secondi, intervallati da una pausa di almeno 10 sec., lasciare raffreddare l'apparecchio fino alla temperatura ambiente.

DOPO L'USO

- Scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.
- Rimuovere il coperchio (F) facendolo ruotare e sfilandolo verso l'alto.
- Rimuovere la lama premendo il pulsante posto sul supporto lama, (Vedi Fig. 5) dopodichè togliere la ciotola.
- Se dopo un uso prolungato i risultati di tritatura non fossero più soddisfacenti, provvedere alla sostituzione della lama.

PULIZIA

- La ciotola (C), il coperchio (F), e la lama (D) possono essere lavati anche in lavastoviglie, nel ripiano superiore. (Vedi Fig. 6)
- Per la pulizia della base motore usare un panno leggermente umido.
- Evitare l'impiego di panni e detersivi abrasivi.
- É possibile riporre l'apparecchio con il cavo di alimentazione avvolto sul corpo motore, e fermato con la ventosa. (Fig. 6)

GB

IMPORTANT WARNINGS

The following precautionary measures should be adopted when using electrical appliances:
- Ensure that the electrical voltage of the appliance corresponds with that of your electric network.
- **Never leave the appliance unattended when it is connected with the electric network; unplug after use.**
- **Never leave the appliance within the reach of children or unable persons.**
- Do not place the appliance over or near a source of heat.
- Do not leave the appliance exposed to the weather (rain, sun, etc.).
- Do not allow the power cord to touch hot surfaces.
- NEVER IMMERSE THE MOTOR, PLUG AND POWER CORD IN WATER OR OTHER LIQUIDS. USE A WET CLOTH TO CLEAN THEM.
- **NEVER TOUCH THE MOVING PARTS (Fig. 8).**
- WARNING: FIT THE BLADE BEFORE INTRODUCING THE FOOD TO BE MINCED. A CLICK MUST BE HEARD WHEN THE BLADE LOCKS INTO POSITION. Wait for the blade to stop completely before removing the cover.

- Never use the appliance if the blade is damaged.
- Always use the appliance on a flat surface.
- Do not operate the appliance when it is empty.
- NEVER FILL THE FOOD BOWL WITH LIQUIDS.
- The appliance should not be used for food with a hard or tough consistency (e.g.: ice cubes or meat with bones).
- THE APPLIANCE IS DESIGNED TO STOP OPERATING THE MOMENT THAT THE LID IS LIFTED. IF THIS DOES NOT HAPPEN, TAKE THE APPLIANCE TO AN AUTHORISED SERVICE CENTRE.
- Do not operate the appliance with a damaged cord or plug or after the appliance has malfunctioned in any way. Return the appliance to the nearest authorised Service Centre.
- The use of extension cords not recommended by the manufacturer may result in accidents.
- If the power cord is damaged it must be replaced by the Manufacturer or by a Technical Service Centre or a person with similar qualifications in order to prevent any risk.
- This appliance has been designed for HOUSEHOLD USE ONLY and should not be used for commercial or industrial purposes.
- This appliance conforms to EEC Directive 89/336 concerning electromagnetic compatibility.
- The blade is very sharp - handle with care when inserting or removing it from the bowl during cleaning operations.
- WAIT FOR THE BLADE TO STOP COMPLETELY BEFORE REMOVING THE COVER.
- **AFTER REMOVING THE COVER (F) PULL OUT THE PLUG BIFORE DOING ANY OPERATION INSIDE THE BOWL (C) (FIG. 8).**
- In the event that you decide to dispose of the appliance, we advise you to make it inoperative by cutting off the power cord. We also recommend that any parts that could be dangerous be rendered harmless, especially for children, who may play with the appliance or its parts.
- Packaging must never be left within the reach of children since it is potentially dangerous.

ALWAYS KEEP THESE INSTRUCTIONS

Ariete's line includes a wide range of products that are easy and practical to use in the kitchen: mixers, centrifuges, citrus-fruit squeezers, minifood grinders, deep-fryers, graters, robots, immersion mixers, electric graters, vegetable mills, toasters, etc.
Cook every day with Ariete!

CHOPPY MAXI

Charm combined with practicalness of use make CHOPPY MAXI food grinder an irreplaceable help in the kitchen:
- handy and easy to use thanks to its pressure operation with only one hand.
- ideal for large quantities of food and instant food preparation.
- essential for quickly seiving parsley, garlic, onions, meat, legumes, vegetables, spices, hard cheese, dried fruit, etc.
- safe, because it only functions when the cover is properly fitted.
- easy to put away thanks to the sucker that holds the wound cord in place.
- Easy to clean, only 3 pieces

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (FIG.1)

A - Appliance's body
B - Central pin
C - Food bowl
D - Blades
E - Blade eject button
F - Cover
G - Power cord – plug

INSTRUCTIONS FOR USE

- Before each operation make sure the plug is not connected.
- Place the bowl (C) on the motor base (A). Take care to insert the tabs into the slots on the motor base. Fit the blade (D) onto the central pin (B) making sure that it snaps on fully. (See Fig. 2).
- Cut the food into small pieces (1.5 x 1.5 cm) and place the pieces in the bowl. The pieces in the bowl should not cover the eject button (E) of the blade set (D). Do not place more than 200 gr. of meat, do not run the appliance for more than 5 seconds.
- Place the lid (F) on the bowl (C), inserting the tabs on the lid into the slots on the bowl and then turning the lid until the relevant tabs are inserted in the slots on the motor base (Fig. 3).
- Plug power cord (G) into a socket.
- Start the appliance by pressing down on cover (F) with the palm of the hand, as shown in figure 4. **THE APPLIANCE PERFORMS BEST WHEN A START-STOP ACTION IS EMPLOYED - INTERMITTENTLY PRESS DOWN ON THE COVER FOR A VERY SHORT TIME (2 - 3 SECONDS).**
- IF THE APPLIANCE DOES NOT FUNCTION, MAKE SURE THAT SOME FOOD HAS NOT FALLEN INTO THE GAP BETWEEN THE COVER AND THE EDGE OF THE BOWL (C).

- A fine, homogeneous chopping is obtained by moving the food on the sides of the bowl to the centre by means of a spatula.
- NEVER INTRODUCE LIQUIDS TO AMALGAMATE THE CHOPPED FOOD.
- Release the cover to stop the appliance; foodstuffs can be chopped very quickly.
- Allow the appliance to cool down to the room temperature after 3 consecutive cycle of operation (being each of then 5 seconds long), with rest period of 10 s between each cycle.

AFTER USE

- Unplug the power cord from the outlet.
- Remove the lid (F) by turning it and sliding it off upwards.
- Remove the blade set by pressing the button on the blade support (see Fig. 5), and then remove the bowl.
- If the appliance has been used for a long time and no longer chops in a satisfactory manner, the blade must be replaced.

CLEANING

- The bowl (C), cover (F) and blade (D) may be washed in the top part of the dishwasher (see fig. 6).
- Use a wet cloth to clean the motor unit.
- Do not use abrasive cloths and detergents.
- The appliance may be stored with the power cord wound round the motor unit as it is held in place by means of a sucker (Fig. 7).

D

WICHTIGE HINWEISE

Bei Gebrauch von elektrischen Geräten müssen geeignete Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, unter anderem:
- Kontrollieren, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild entspricht.
- **Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen, solange es an das Stromnetz angeschlossen ist. Nach dem Gebrauch den Netzstecker ziehen.**
- **Das Gerät außer Reichweite von Kindern oder ungeeigneten Personen halten.**
- Das Gerät nie auf oder in die Nähe von Hitzequellen stellen
- Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, usw.) aussetzen.
- Das Stromkabel darf keine heißen Gegenstände berühren.
- DAS MOTORTEIL, DEN STECKER UND DAS STROMKABEL NIE IN WASSER ODER ANDERE FLÜSSIGKEITEN TAUCHEN. ZUM REINIGEN EIN FEUCHTES TUCH BENUTZEN
- **SICH BEWEGENDE TEILE DÜRFEN NICHT BERÜHRT WERDEN (Fig. 8).**
- ACHTUNG: ZUERST DIE KLINGE EINSETZEN UND AUF DAS GERÄUSCH BEIM EINRASTEN DER KLINGE ACHTEN. ANSCHLIEßEND DIE LEBENSMITTEL EINFÜLLEN, DIE ZERKLEINERT WERDEN SOLLEN. VORM ABNEHMEN DES DECKELS DARAUF ACHTEN, DAß DIE KLINGE VOLLSTÄNDIG STILLSTEHT.
- Das Gerät nie leer laufen lassen.
- Gerät nicht benutzen, wenn das Messer beschädigt ist.
- Gerät beim Gebrauch auf eine waagerechte Fläche abstellen.
- NIEMALS FLÜSSIGKEITEN IN DEN BEHÄLTER FÜLLEN.
- Das Gerät nicht zum Zerkleinern von besonders harten Lebensmitteln benutzen (z. B. Eiswürfel oder Fleisch mit Knochen).
- BEIM ANHEBEN DES DECKELS WIRD DER BETRIEB DES GERÄTS UNTERBROCHEN. FALLS DIES NICHT ERFOLGT, IST DAS GERÄT ZU EINER ZUGELASSENEN KUNDENDIENSTSTELLE ZU BRINGEN.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn das Stromkabel, der Stecker oder das Gerät beschädigt sind. Bringen Sie in diesem Fall das Gerät zum Kundendienst.
- Vom Gerätehersteller nicht genehmigte Verlängerungskabel können Schäden und Unfälle verursachen.
- Ist das Stromkabel beschädigt, muß es ausgetauscht werden. Bringen Sie in diesem Fall das Gerät zum Hersteller, zum Kundendienst oder zu einem Fachelektriker.
- Das Gerät ist nur für den HAUSGEBRAUCH und nicht für gewerblichen oder industriellen Einsatz vorgesehen.
- Dieses Gerät entspricht der EWG-Richtlinie 89/336 bezüglich elektromagnetischer Verträglichkeit.
- Die Messerklingen sind sehr scharf. Die Klingen müssen deshalb sehr vorsichtig eingesetzt und gereinigt werden.
- VORM ABNEHMEN DES DECKELS DARAUF ACHTEN, DAß DIE KLINGE VOLLSTÄNDIG STILLSTEHT.
- **NACH ABNEHMEN DES DECKES (F) UND VOR JEGLICHER ARBEIT IM BEHÄLTER (C) DEN NETZSTECKER ZIEHEN (FIG. 8).**
- Falls dieses Gerät entsorgt werden soll, ist sein Speisekabel abzuschneiden, so dass es nicht mehr funktionsfähig ist. Darüber hinaus sind all die Geräteteile unschädlich zu machen, die vor allem für Kinder, die das Gerät als Spielzeug verwenden könnten, eine Gefahr darstellen.
- Verpackungsteile nicht in Reichweite von Kindern lassen. Sie stellen eine potentielle Gefahr dar!

BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG AUF

Die Produktreihe der Firma Ariete umfaßt eine breite Palette schnell und einfach zu benutzender Küchengeräte, wie zum Beispiel: Mixer, Rührgeräte, Zentrifugen, Zitronenpressen, Allesschneider, kleine Allesschneider, Raspeln, Mehrzweck-Küchenmaschinen, Tauch-Mixgeräte, elektrische Reiben, Passiergeräte, Toaster, usw.
Jeden Tag ein Kochspaß mit Ariete!

CHOPPY MAXI

Der Allesschneider Choppy Maxi verbindet Sympathie mit praktischem Einsatz und wird schnell zu einem unentbehrlichen Helfer in der Küche.
- Leichte Betätigung durch einfachen Druck mit einer Hand ermöglicht eine bequemere Bedienung.
- Ideal für große Speisemengen und schnelle Zubereitung.
- Unentbehrlich für das schnelle Zerkleinern von Petersilie, Knoblauch, Zwiebeln, Fleisch, Hülsenfrüchten, Gemüse, Gewürzen, Hartkäse, Trockenfrüchten usw.
- Sicher, weil das Gerät nur funktioniert, wenn der Deckel richtig eingesetzt ist.
- Bequem wegzustellen. Ein Saugnapf ermöglicht ein einfaches Aufwickeln des Elektrokabels.
- Leicht zu reinigen, nur 3 Teile.

GERÄTEBESCHREIBUNG (FIG. 1)

A - Motorgehäuse
B - Mittelzapfen
C - Behälter
D - Klingen
E - Taste Messerauswurf
F - Deckel
G - Stromkabel + Stecker

GEBRAUCHSANLEITUNG

- Vor allen Arbeiten sicherstellen, dass der Netzstecker abgezogen ist
- Schale (C) auf den Motorblock (A) abstellen, wobei die Laschen in die Motorblocköffnung einzuführen sind. Klinge (D) auf den Mittelbolzen (B) montieren und sicherstellen, dass diese einrastet. (Siehe Abb. 2).
- Nahrungsmittel in kleine Stücke schneiden (1,5 x 1,5 cm) und in die Schale geben; die Menge darf dabei die Auswurftaste (E) des Messers (D) nicht überragen. Nie mehr als 200 g Fleisch einfüllen. Das Gerät nie länger als 5 Sekunden in Dauerbetrieb laufen lassen.
- Deckel (F) auf die Schale (C) setzen, dabei die Behälterlaschen in die Schalenöffnungen einführen und Behälter drehen, bis die Laschen in den Motorsockelöffnungen feststitzen (Abb. 3).
- Stecker des Stromkabels (G) in die Steckdose stecken.
- Das Gerät durch leichten Druck mit der Handfläche auf den Deckel (F) einschalten (siehe Fig. 4). **DAS GERÄT ARBEITET AM BESTEN, WENN ES IN IMPULSBETRIEB BENUTZT WIRD. DAZU MUß DER DECKEL FÜR 2 – 3 SEK. GEDRÜCKT, KURZ WIEDER LOSGELASSEN UND DANN ERNEUT GEDRÜCKT WERDEN.**
- SOLLTE DAS GERÄT AUF DIESE WEISE NICHT FUNKTIONIEREN, MUß ÜBERPRÜFT WERDEN, OB SICH EVENTUELL LEBENSMITTEL ZWISCHEN DEM DECKEL UND DEM RAND DES BEHÄLTERS (C) BEFINDEN.
- Für die Herstellung von feinem und gleichmäßigem Kleingehackten müssen gegebenenfalls Lebensmittel mit einem Spachtel von der Behälterwand entfernt und in die Mitte des Behälters gebracht werden.
- NIEMALS FLÜSSIGKEITEN ZUM VERMISCHEN DES KLEINGEHACKTEN BEIGEBEN.
- Zum Abschalten des Geräts einfach den Deckel loslassen. Das Gerät zerkleinert Lebensmittel in kürzester Zeit.
- Nach drei Zyklen von jeweils 5 Sek. Betrieb und 10 Sek. Pause, das Gerät auf Raumtemperatur abkühlen lassen.

NACH GEBRAUCH

- Das Gerät von der Stromversorgung trennen.
- Deckel (F) abnehmen: hierzu drehen und nach oben ziehen.
- Taste an der Messerhalterung (siehe Abb. 5) drücken und Messer abnehmen. Nun die Schale entfernen.
- Wird nach längerem Gebrauch das Kleingehackte nicht mehr richtig fein gehackt, muß die Klinge ausgetauscht werden.

PFLEGE

- Der Behälter (C), der Deckel (F), und die Klinge (D) können auch im oberen Fach der Geschirrspülmaschine gewaschen werden. (Siehe Fig. 6)
- Zur Reinigung des Motorgehäuses ein feuchtes Tuch benutzen.

- Keine harten Scheuerlappen oder Scheuermittel verwenden.
- Nach Gebrauch das Stromkabel um das Motorgehäuse wickeln und mit dem Saugnapf (C) befestigen (Fig. 7).

F

CONSEILS DE SECURITE

L'utilisation d'appareils électriques impose de prendre les précautions nécessaires, à savoir:
- Assurez-vous que le voltage électrique de l'appareil corresponde effectivement à celui du réseau
- **Ne laissez pas l'appareil branché sans surveillance: débranchez-le après chaque utilisation.**
- **Ne laissez jamais l'appareil à la portée des enfants ou de personnes incapables.**
- Ne rangez pas l'appareil au-dessus d'une source de chaleur ou à proximité.
- N'exposez jamais l'appareil aux agents atmosphériques externes (pluie, soleil, etc.).
- Veillez à ce que le cordon électrique n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes.
- NE TREMPEZ JAMAIS LE CORPS MOTEUR, LA PRISE ET LE CORDON ELECTRIQUE DANS L'EAU NI TOUT AUTRE LIQUIDE, UTILISEZ UN CHIFFON HUMIDE POUR LE NETTOYAGE.
- **NE TOUCHEZ JAMAIS LES PARTIES EN MOUVEMENT (Fig. 8).**
- ATTENTION: D'ABORD METTEZ LA LAME EN PLACE ET APRÈS INTRODUISEZ LES ALIMENTS À HACHER, EN VOUS ASSURANT D'ENTENDRE LE DÉCLIC DU VERROUILLAGE.
AVANT DE RETIRER LE COUVERCLE, ATTENDEZ QUE LA LAME SOIT COMPLETEMENT A L'ARRET.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil à vide.
- N'utilisez pas l'appareil si la lame est endommagée.
- Lors de son utilisation, placez l'appareil sur une surface horizontale.
- NE METTEZ JAMAIS DES LIQUIDES A L'INTERIEUR DU BOL.
- N'utilisez pas l'appareil pour hacher des aliments d'une consistance trop dure (par exemple: des glaçons ou de la viande avec les os).
- LE PRODUIT EST CONÇU DE FAÇON À CE QUE LE FONCTIONNEMENT S'INTERROMPE LORS DU SOULÈVEMENT DU COUVERCLE. DANS LE CAS CONTRAIRE, AMENER LE PRODUIT AUPRÈS D'UN SERVICE APRÈS-VENTE AUTORISÉ.
- N'utilisez pas l'appareil si le cordon électrique ou la prise sont endommagés, ou si l'appareil est défectueux. Dans ce cas, portez-le au Service réparations Agréé le plus proche.
- L'utilisation de rallonges électriques non autorisées par le fabricant de l'appareil peut provoquer des dégâts et des accidents.
- Le cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par le Constructeur ou par son Service Après-vente Agréé ou dans tous les cas par une personne ayant une qualification équivalente, de manière à éviter tout risque.
- L'appareil est conçu pour un USAGE DOMESTIQUE UNIQUEMENT et ne doit pas être affecté à un usage commercial ou industriel.
- Cet appareil est conforme à la directive CEE 89/336 relatif à la compatibilité électromagnétique.
- La lame est très affûtée, manipulez-la avec précautions lors de sa mise en place ou de l'extraction pour le nettoyage.
- AVANT DE RETIRER LE COUVERCLE, ATTENDEZ QUE LA LAME SOIT COMPLETEMENT A L'ARRET.
- **LORSQUE LE COUVERCLE (F) A ÉTÉ DÉPLACÉ, DÉTACHER LA PRISE AVANT CHAQUE OPÉRATION À L'INTÉRIEUR DA LA BOITE (C) (FIG. 8).**
- Si vous décidez de vous défaire de cet appareil, il est fortement recommandé de le rendre inutilisable en éliminant le câble d'alimentation. Nous conseillons en outre d'exclure toute partie de l'appareil pouvant constituer une source de danger, en particulier pour les enfants qui peuvent se servir de l'appareil pour jouer.
- Ne laissez pas les parties de l'emballage à la portée des enfants car elles constituent une source potentielle de danger.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

La ligne d'Ariete comprend une vaste gamme de produits faciles et rapides à utiliser en cuisine, parmi lesquels: mixers, batteurs, centrifugeuses, presse-agrumes, hachoirs, friteuses, robots, râpes électriques, moulins à légume, grille-pains, etc.
Cuisinez tous les jours, avec les produits Ariete!

CHOPPY MAXI

Le hachoir Choppy Maxi, qui associe sympathie et facilité d'emploi, deviendra un instrument irremplaçable dans votre cuisine:
- facile à utiliser, grâce à l'actionnement à pression d'une seule main, permettant une plus grande commodité.
- idéal pour de grandes quantités d'aliments et pour les préparations instantanées.
- indispensable pour hacher rapidement le persil, l'ail, les oignons, la viande, les légumes, les épices, le fromage dur, les fruits secs, etc.
- sans danger, car il fonctionne uniquement lorsque le couvercle est mis correctement.
- commode à ranger, grâce à la ventouse pour enrouler le câble.
- Facile à nettoyer car composé de 3 éléments seulement.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL (FIG. 1)

A - Corps de l'appareil
B - Axe central
C - Bol
D - Lamea
E - Poussoir décrochage lame
F - Couvercle
G - Cordon d'alimentation + fiche

MODE D'EMPLOI

- Avant chaque opération, s'assurer que la prise ne soit pas branchée sur la ligne électrique.
- Installer le bol (C) sur le corps moteur (A), en positionnant les ailettes dans la fissure située sur le corps moteur. Monter la lame (D) sur l'axe central (B) en vérifiant son enclenchement par déclic (Voir Fig. 2).
- Couper les aliments en petits morceaux (1,5 x 1,5 cm) avant de les introduire dans le récipient et en ne dépassant pas le poussoir de décrochage (E) de la lame (D). N'introduisez pas plus de 200 gr. de viande à la fois et ne faites pas fonctionner l'appareil pendant plus de 5 secondes.
- Placer le couvercle (F) sur le bol (C), en introduisant les ailettes du couvercle dans les fissures du bol et en tournant le couvercle jusqu'à ce que les ailettes s'encastrent sur la base moteur (Fig. 3).
- Branchez la fiche du cordon d'alimentation (G) dans une prise de courant électrique
- Mettez l'appareil en marche en appuyant sur le couvercle (F) comme le montre la figure 4. **LA MEILLEURE UTILISATION DE L'APPAREIL EST CELLE QUI CONSISTE À LE FAIRE FONCTIONNER PAR IMPULSIONS EN APPUYANT SUR LE COUVERCLE DE MANIÈRE INTERMITTENTE (2-3 SECONDES).**
- SI L'APPAREIL REFUSE DE FONCTIONNER APRÈS CETTE OPÉRATION, VÉRIFIEZ QU'AUCUN ALIMENT NE SE TROUVE COINCÉ ENTRE LE COUVERCLE ET LE BORD DU BOL (C).
- Pour obtenir un hachis menu et homogène, détachez si nécessaire l'aliment de la paroi du bol et ramenez-le vers le centre avec une spatule.
- NE VERSEZ PAS DE LIQUIDE POUR LIER LE HACHIS.
- Pour interrompre le fonctionnement de l'appareil, il suffit de relâcher le couvercle; l'appareil permet de hacher les aliments très rapidement.
- Après trois cycles consécutifs de fonctionnement (chacun durant 5 secondes) séparés d'un intervalle de 10 secondes, laisser refroidir l'appareil jusqu'à la température ambiante.

APRES UTILISATION

- Débranchez l'appareil.
- Ouvrir le couvercle (F) en le tournant et en le faisant glisser vers le haut.
- Retirer la lame en appuyant sur le poussoir situé sur le support de la lame, (Voir Fig. 5), puis retirer le récipient.
- Si après une utilisation prolongée, les résultats du hachage ne sont pas satisfaisants, il faut remplacer la lame.

NETTOYAGE

- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- Le bol (C), le couvercle (F) et la lame (D) peuvent se laver au lave-vaisselle compartiment du haut (voit fig. 6).
- Pour le nettoyage de la base moteur, utilisez un chiffon légèrement humide.
- Evitez l'emploi de tissus et de détergents abrasifs.
- Il est possible de ranger l'appareil avec le cordon d'alimentation enroulé sur le corps moteur et bloqué avec la ventouse (fig. 7).

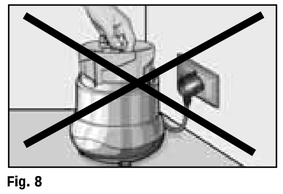

Fig. 8

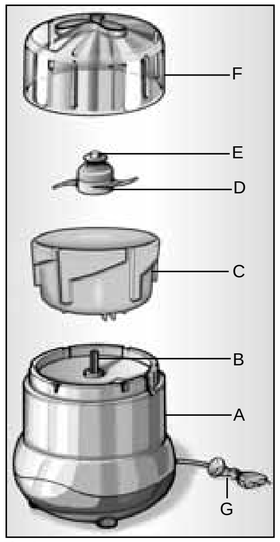

Fig. 1

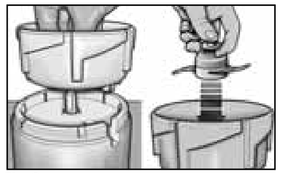

Fig. 2

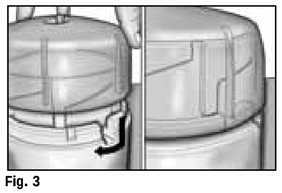

Fig. 3

Fig. 4

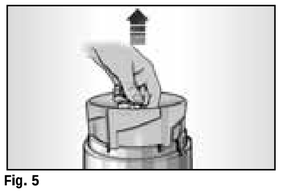

Fig. 5

Fig. 6

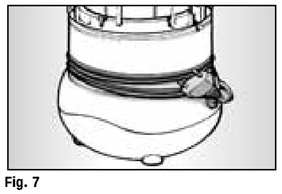

Fig. 7

825440

Via Toscana, 57 a-b
59100 Prato PO - Italy
E-Mail: info@ariete.net
Internet: www.ariete.net

SERVIZIO CONSUMATORI
NUMERO VERDE
800-215834

Ariete

COD. 6095100500 Rev. 4 del 13/01/2006

CE MOD. 1821

BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

Bij het gebruikmaken van elektrische apparaten dient men de volgende voorzorgsmaatregelen in acht te nemen:
- Verzekert u zich ervan dat de elektrische spanning van het apparaat overeenkomt met die van uw eigen spanningsnet.
- **Laat het apparaat nooit onbewaakt achter als het is aangesloten op het spanningsnet; haal na elk gebruik de stekker uit het stopcontact.**
- **Houdt het apparaat buiten bereik van kinderen of incompetente personen.**
- Houd het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen.
- Het apparaat niet blootstellen aan weersinvloeden (regen, zon, enz…).
- Zorg ervoor dat de elektriciteitskabel niet met warme oppervlakken in contact komt.
- DOMPEL HET MOTORHUIS, DE STEKKER EN DE ELEKTRISCHE KABEL NOOIT ONDER IN WATER OF IN ANDERE VLOEISTOFFEN. GEBRUIK EEN VOCHTIGE DOEK VOOR DE REINIGING ERVAN.
- **RAAK DE DRAAIENDE DELEN NOOIT AAN (Fig. 8).**
- LET OP: BRENG HET MES AAN VOORDAT U HET VOEDSEL DAT GEMALEN DIENT TE WORDEN INBRANGT. U DIENT EEN KLIK TE HOREN ALS TEKEN DAT HET MES CORRECT AANGESLOTEN IS. VOORDAT HET DEKSEL VERWIJDERD WORDT DIENT HET MESJE STIL TE STAAN.
- Laat het apparaat nooit leeg draaien.
- Het apparaat niet gebruiken wanneer het snijmes beschadigd is..
- Het apparaat tijdens het gebruik op een horizontaal vlak zetten.
- GIET NOOIT VLOEISTOFFEN IN DE KOM.
- Gebruik het apparaat nooit voor het malen van voedsel met een grote consistentie (bijvoorbeeld ijsblokjes of vlees met bot).
- HET PRODUCT IS DUSDANIG ONTWORPEN DAT DE WERKING WORDT GESTOPT BIJ HET OPENEN VAN DE DEKSEL. ALS DIT NIET GEBEURT, BRENG HET PRODUCT NAAR EEN GEAUTORISEERD ASSISTENTIE CENTRUM.
- Het apparaat niet gebruiken indien de elektriciteitskabel of de stekker beschadigd is, of indien het apparaat zelf defect is; in dit geval dient men zich te wenden tot een Erkend Servicepunt.
- Het gebruik van elektrische verlengsnoeren die niet erkend zijn door de fabrikant van het apparaat kan beschadigingen en ongelukken veroorzaken.
- Indien de voedingskabel beschadigd is, dient deze vervangen te worden door de bouwer of door een Erkend Servicepunt of in iedergeval door een gekwalificeerd persoon, om elk risiko uit te sluiten.
- Het apparaat is vervaardigd voor HUISHOUDELIJK GEBRUIK en dient in geen geval gebruikt te worden voor commerciële of industriële doeleinden.
- Dit apparaat voldoet aan de EMC-normen volgens de richtlijnen CEE 89/336.
- Aangezien het mesje scherp is dient men er voorzichtig mee om te gaan, zowel tijdens het in- en uitnemen ervan, als tijdens de reiniging.
- VOORDAT HET DEKSEL VERWIJDERD WORDT DIENT HET MESJE STIL TE STAAN.
- **EEN KEER DE DOP VERWIJDERDT (F), DE STEKKER LOSMAKEN VAN HET ELEKTRICITEITS NET, VOOK ELKE HANDELING AAN DE BINNENKANT VAN DE KOM (C) (FIG. 8).**
- Wanneer het apparaat weggegooid wordt, moet het onbruikbaar gemaakt worden door de elektriciteitskabel eraf te knippen. Tevens moeten de gevaarlijke onderdelen van het apparaat onschadelijk gemaakt worden, speciaal voor kinderen die het apparaat kunnen gaan gebruiken als speelgoed.
- De verpakkingselementen moeten buiten bereik van kinderen worden gehouden omdat ze een potentiële gevarenbron zijn.

BEWAAR DEZE INSTRUKTIES

De lijn van Ariete omvat een uitgebreid assortiment eenvoudige en snel te gebruiken apparaten voor in de keuken, waaronder: elektrische mixers, kloppers, centrifuges, citruspersen, mini-hakkers, friteusepan, rasp, robots, onderwatermixers, elektrische raspen, groentenzeef, broodrooster, enz.
Maak elke dag met veel plezier gebruik van Ariete!

CHOPPY MAXI

De alles-hakker Choppy Maxi, waarbij de sympathieke uitvoering en de handigheid in het gebruik gecombineerd zijn, is een onvervangbare hulp in de keuken:
- makkelijk in het gebruik dankzij het feit dat het met één hand te bedienen is;
- ideaal voor grote hoeveelheden voedsel en vlugge bereidingen;
- onmisbaar bij het snel fijnhakken van peterselie, knoflook, uien, vlees, peulvruchten, groenten, kruiden, harde kaas, gedroogde vruchten, enz.;
- veilig, aangezien de alles-hakker alleen functioneert indien het deksel correct geplaatst is;
- handig op te bergen dankzij de windingszuignap van het snoer..
- makkelijk te reinigen: slechts 3 onderdelen.

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT (FIGUUR 1)

A - Motorhuis
B - Centrale pin
C - Kom
D - Mesjes
E -Drukknop loshalen snijblad
F - Deksel
G - Voedingskabel + stekker

GEBRUIKSAANWIJZING
- Voor elke mandeling verzekeren dat de stekker niet is aangesloten aan het elektriciteits net
- Zet de kom (C) op de motorbasis (A), pas op dat de vleugeltjes in de gleufjes van de motorbasis worden gezet. Monteer het snijdblad (D) op de centrale pin (B) en controleer dat ze goed vastgeklemd wordt. (Zie Fig. 2).
- Snijdt de etenswaren in kleine stukjes (1,5 x 1,5 cm) en leg ze in het schoteltje, een hoeveelheid die niet boven de drukknop loshalen snijblad (E) van het snijblad (D) uitkomt. Niet meer dan 200 gr. vlees bewerken en het apparaat niet langer dan 5 seconden laten functioneren.
- Zet de deksel op (F) op de kom (C) door de vleugeltjes op de deksel in de gleufjes van de kom te zetten en vast te draaien totdat de bijbehorende vleugeltjes vastgezet worden op in de gleufjes van de motorbasis (Fig. 3).
- De stekker van de voedingskabel (G) in een stopcontact steken.
- **OPTIMAAL GEBRUIK VAN HET APPARAAT VERKRIJGT MEN DOOR HET IMPULSMATIG TE BEDIENEN, D.W.Z. DOOR HET DEKSEL MET ONDERBREKINGEN (2 TOT 3 SECONDEN) IN TE DRUKKEN EN WEER LOS TE LATEN.**
- INDIEN HET APPARAAT NA DEZE HANDELING NIET MOCHT WERKEN, DIENT MEN NA TE GAAN OF ER ZICH NIET EVENTUEEL STUKJES VOEDSEL TUSSEN HET DEKSEL EN DE RAND VAN DE KOM (C) BEVINDEN.
- Om homogeen fijngehakt voedsel te verkrijgen dient men, indien nodig, het haksel met een spatel van de wanden van de kom naar het midden te bewegen.
- GEEN VLOEISTOFFEN TOEVOEGEN VOOR HET SMEU¨IG MAKEN VAN HET HAKSEL.
- Om het apparaat uit te schakelen drukt men eenvoudig het deksel niet meer in. Na drie opeenvolgende funktioneringscyclussen (die elk 5 sekonden duren) met een tijdsverschil van 10 sekonden tussen de ene cyclus en de andere, dient het apparaat te worden afgekoeld tot deze op omgevingstemperatuur is.

NA HET GEBRUIK
- Het apparaat loskoppelen van het elek trische net.
- Verwijder de deksel (F) door hem te draaien en naar boven te trekken.
- Verwijder het snijblad door op de drukknop te drukken boven de houder van het snijblad, (Zie Fig. 5) verwijder daarna het schoteltje.
- Indien na langdurig gebruik de resultaten van het fijnhakken niet bevredigend gevonden worden, dient men de mesjes te vervangen.<

REINIGING
- De kom (C), het deksel (F) en het mesje (D) kunnen ook in het bovenste rekje van de vaatwasser gereinigd worden (zie figuur 6).
- Voor de reiniging van het motorhuis gebruikt men een vochtige doek.
- Vermijd het gebruik van schuursponsjes en schuurmiddelen.
- Bij het opbergen van het apparaat wordt het snoer om het motorhuis gewonden en vastgezet met de zuignap (figuur 7).

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

Cuando se utilizan aparatos eléctricos es necesario tomar las debidas precauciones, entre las cuales:
- Asegurarse que el voltaje eléctrico del aparato corresponda al de su red eléctrica.
- **No dejar el aparato sin vigilancia cuando está conectado a la red eléctrica; desenchufarlo después de cada uso.**
- **No dejar nunca el aparato al alcance de los niños o personas no capaces.**
- No poner el aparato encima o cerca de fuentes de calor.
- No dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc...)
- Procurar que el cable eléctrico no roce superficies calientes
- NO SUMERGIR NUNCA EL CUERPO MOTOR, EL ENCHUFE Y EL CABLE ELÉCTRICO EN AGUA U OTROS LÍQUIDOS, USAR UN PAÑO HUMEDECIDO PARA SU LIMPIEZA.
- **NO TOCAR NUNCA LAS PARTES EN MOVIMIENTO (Fig. 8).**
- ATENCIÓN: INTRODUZCA LA CUCHILLA ANTES DE LOS ALIMENTOS PARA TRITURAR ASEGURÁNDOSE QUE SE HAYA PRODUCIDO EL DISPARO DEL ENGANCHE. ANTES DE QUITAR LA TAPA ESPERAR QUE LA CUCHILLA ESTÉ COMPLETAMENTE PARADA.
- No hacer funcionar el aparato vacío.
- No usar el aparato si la cuchilla está dañada.
- Durante el uso situar el aparato en una superficie horizontal.
- NO INTRODUCIR NUNCA LÍQUIDOS EN EL INTERIOR DE LA TAZA.
- No utilizar el aparato para triturar alimentos demasiado consistentes (ejemplo: cubos de hielo o carne con hueso).
- EL PRODUCTO HA SIDO PROYECTADO CON LA FINALIDAD DE INTERRUMPIR EL FUNCIONAMIENTO EN EL MOMENTO EN EL QUE SE LEVANTA LA TAPA. SI ESTO NO OCURRIERA HAY QUE LLEVAR EL PRODUCTO A UN CENTRO DE ASISTENCIA AUTORIZADO.
- No usar el aparato si el cable eléctrico o el enchufe están dañados o si el aparato resulta defectuoso; en este caso llevar el aparato al más cercano Centro de Asistencia Autorizado.
- El uso de cordones de extensión no autorizados por el fabricante del aparato puede provocar daños y accidentes.
- Si el cable de alimentación está dañado, lo deberá sustituir el fabricante o su servicio de asistencia técnica o una persona con calificación similar para prevenir riesgos.
- El aparato ha sido ideado SÓLO PARA USO DOMÉSTICO y no se debe utilizar para uso comercial o industrial.
- Este aparato cumple con la directiva CEE 89/336 relativa a la compatibilidad electromagnética.
- La cuchilla está bien afilada, manejarla con cuidado cuando la introduzca o la extraiga del contenedor y durante su limpieza.
- ANTES DE QUITAR LA TAPA ESPERAR QUE LA CUCHILLA ESTÉ COMPLETAMENTE PARADA.
- **DESPUÉS DE HABER QUITADO LA TAPA (F) DESENCHUFAR ANTES DE CUALQUIER OPERACIÓN DENTRO DEL CUENCO (C) (FIG. 8).**
- En el caso se decidiera tirar o deshacerse de este aparato, se aconseja cortar el cable de la alimentación para dejarlo inutilizable. Además se aconseja modificar aquellas partes del aparato que pudieran representar un peligro, especialmente para los niños que podrían utilizar el aparato para sus juegos..
- Los elementos del embalaje no se tienen que dejar al alcance de los niños ya que son potenciales fuentes de peligro.

GUARDAR SIEMPRE ESTAS INSTRUCCIONES

La línea de Ariete comprende una amplia gama de productos fáciles y rápidos de usar en cocina, entre los cuales: licuadoras, batidoras, centrifugadoras, exprimidores, minitrituradoras, freidoras, ralladoras, robots, batidoras por inmersión, ralladores eléctricos, pasapurés, tostador de pan, etc.
Cocina todos los días con Ariete!

CHOPPY MAXI

El triturador Choppy Maxi, uniendo la simpatía a la sencillez de uso, se convertirá en una insustituible ayuda en cocina:
- fácil de usar, gracias al accionamiento a presión con una sola mano, permitiendo una mayor comodidad de uso.
- ideal para grandes cantidades de alimentos y preparaciones instantáneas.
- indispensable para picar velozmente perejil, ajo, cebollas, carne, legumbres, verduras, especias, queso duro, frutos secos, etc.
- seguro, porque funciona sólo con la tapa introducida correctamente.
- fácil de guardar, gracias a la ventosa para el arrollamiento del cable.
- fácil de limpiar, sólo 3 piezas.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO (FIG. 1)

A - Cuerpo del aparato
B - Perno central
C - Taza
D - Cuchilla
E - Botón expulsor cuchilla
F - Tapa
G - Cable de alimentación + enchufe

INSTRUCCIONES PARA EL USO
- Antes de hacer cualquier operación asegurarse que el enchufe eléctrico no esté conectado.
- Poner el recipiente (C) en el cuerpo motor (A), poniendo atención en situar las pestañas en las hendiduras del cuerpo motor. Montar la cuchilla (D) en el eje central (B) asegurándose que se enganche hasta que se oiga el "click". (Ver Fig. 2).
- Cortar los alimentos en pequeños trozos (1,5 x 1,5 cm.) y ponerlos en el contenedor, sin que la cantidad supere el botón expulsor cuchilla (E) de la cuchilla (D). No introducir más de 200 gr. de carne y no hacer funcionar el aparato más de 5 segundos.
- Poner la tapa (F) sobre el recipiente (C) introducendo las pestañas de la tapa en las hendiduras del recipiente mismo y girando hasta que se encastren sobre la base motor (Fig. 3).
- Introducir el enchufe del cable de alimentación en una toma de corriente eléctrica.
- Hacer funcionar el aparato presionando la tapa (F) con la palma de la mano, como se indica en la figura 4. **LA UTILIZACIÓN ÓPTIMA DEL APARATO SE PRODUCE MEDIANTE FUNCIONAMIENTO A IMPULSOS PRESIONANDO LA TAPA DE MANERA INTERMITENTE POR BREVE TIEMPO (2-3 SEGUNDOS).**
- SI DESPUÉS DE HABER EFECTUADO ESTA OPERACIÓN EL APARATO NO FUNCIONA, VERIFICAR QUE EVENTUALES ALIMENTOS NO ESTÉN COLOCADOS ENTRE LA TAPA Y EL BORDE DE LA TAZA (C).
- Para obtener un picado fino y homogéneo retirar, si es necesario, el alimento de la pared de la taza y ponerlo en el centro con la ayuda de una espátula.
- NO INTRODUCIR LÍQUIDOS PARA AMALGAMAR EL PICADO.
- Para interrumpir el funcionamiento del aparato es suficiente soltar la tapa; el aparato permite picar los alimentos en tiempos muy breves.
- Después de tres ciclos de funcionamiento consecutivos (cada uno con una duración de 5 segundos), con un intervalo de 10 segundos entre un ciclo y el siguiente, deje enfriar el aparato hasta que alcance la temperatura ambiente.

DESPUÉS DEL USO
- Desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica.
- Quitar la tapa (F) girándola y deslizándola hacia arriba.
- Quitar la cuchilla presionando el botón situado en el soporte de la cuchilla, (Ver Fig. 5) y después quitar el contenedor.
- Si después de un uso prolongado los resultados del picado no son satisfactorios, sustituir la cuchilla.

LIMPIEZA
- La taza (C), la tapa (F) y la cuchilla (D) se pueden lavar incluso en el lavavajillas, en el rellano superior (Ver fig. 6)
- Para la limpieza de la base motor utilizar un paño ligeramente humedecido.
- Evitar el empleo de paños y detersivos abrasivos.
- Es posible guardar el aparato con el cable de alimentación enrollado sobre el cuerpo motor y sujetado con la ventosa (Fig. 7).

RECOMENDAÇÕES IMPORTANTES

Usando aparelhos eléctricos é necessário tomar as devidas medidas, entre as quais:
- Verificar que a voltagem eléctrica do aparelho corresponda àquela da sua rede eléctrica.
- **Não deixar o aparelho sem vigilância quando estiver ligado à rede eléctrica; desligá-lo depois de cada utilização.**
- **Nunca deixar o aparelho ao alcance de crianças ou incapazes.**
- Não por o aparelho sobre ou perto de fontes de calor.
- Não deixar o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol, etc.).
- Prestar atenção para que o cabo eléctrico não entre em contacto com superfícies quentes.
- NÃO MERGULHAR O CORPO DO MOTOR, A FICHA E O CABO ELÉCTRICO NA ÁGUA OU OUTROS LÍQUIDOS, USAR UM PANO HÚMIDO PARA A LIMPEZA DOS MESMOS.
- **NÃO TOCAR AS PARTES EM MOVIMENTO (Fig. 8).**
- ATENÇÃO: INTRODUZIOR A LÂMINA ANTES DOS ALIMENTOS SEREM TRITURADOS, CERTIFICANDO-SE DE QUE OUVIU O CLICK. Antes de retirar a tampa aguardar que a lâmina esteja completamente parada.
- Não fazer o aparelho funcionar vazio.
- Não utilizar o aparelho se a faca estiver danificada.
- Durante a utilização, posicionar o aparelho sobre uma superfície horizontal.
- NÃO INTRODUZIR LÍQUIDOS DENTRO DO RECIPIENTE.
- Não utilizar o aparelho para triturar alimentos que tenham uma excessiva consistência (exemplo: cubos de gelo ou carne com osso).
- O PRODUTO FOI PROJECTADO PARA INTERROMPER O FUNCIONAMENTO QUANDO A TAMPA FOR LEVANTADA. SE ISSO NÃO OCORRER, LEVAR O PRODUTO ATÉ UM CENTRO DE ASSISTÊNCIA AUTORIZADO.

- Não usar o aparelho se o cabo eléctrico ou a ficha estiverem danificados, ou se oaparelho for defeituoso; neste caso levá-lo para o mais próximo Centro de Assistência Autorizado.
- O uso de extensões eléctricas não autorizadas pelo fabricante do aparelho pode provocar danos e acidentes.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, o mesmo deve ser substituído serviço de Assistência técnica.
- O aparelho foi concebido EXCLUSIVAMENTE PARA O USO DOMÉSTICO e não deve ser destinado ao uso comercial ou industrial.
- Este aparelho está em conformidade com a directiva CEE 89/336 relativa à compatibilidade electromagnética.
- A lâmina está bem afiada, manuseá-la com cuidado quer quando a inserir ou extrair do recipiente quer quando efectuar a limpeza da mesma.
- ANTES DE RETIRAR A TAMPA AGUARDAR QUE A LÂMINA ESTEJA COMPLETAMENTE PARADA.
- **DEPOIS DE RETIRADA A TAMPA (F) DESLIGAR A FICHA DA TOMADA ANTES DE EFECTUAR QUALQUER OPERAÇÃO DENTRO DA TAÇA (C) (FIG. 8).**
- Caso se decida a descartar como lixo este aparelho, recomendamos que o deixe inoperante, cortando o cabo de alimentação. Recomendamos também que deixe inócuas as partes do aparelho que possam representar um perigo, especialmente para as crianças, que podem utilizar o aparelho como um brinquedo.
- Os elementos da embalagem não devem ser deixados ao alcance de crianças pois são potenciais fontes de perigo.

CONSERVAR SEMPRE ESTAS INSTRUÇÕES

A linha da Ariete compreende uma vasta gama de produtos fáceis e velozes da usar na cozinha, entre os quais: liquidificadores, batedeiras, centrifugadores, espremedores de citrinos, máquinas de picar, fritadeiras eléctricas, ralador, robots, liquidificadores a imersão, raladores eléctricos, passevite, torradeiras, etc.
Cozinha todos os dias com Ariete!

CHOPPY MAXI

A máquina de picar Choppy Maxi, reunindo a simpatia à vantagens praticas de uso, transformar-se-a num auxílio insubstituivel na cozinha:
- fácil de usar, graças ao accionamento à pressão com uma única mão, permitindo um uso mais prático.
- ideal para grandes quantidades de comida e preparações instantâneas.
- indispensável para picar rapidamente salsa, alho, cebolas, carne, legumes, hortaliças, especiarias, queijo duro, fruta seca, etc.
- seguro, porque funciona unicamente com a tampa inserida correctamente.
- pratico de arrumar, graças à ventosa para o enrolamento do cabo.
- fácil de limpar, com 3 peças apenas.

DESCRIÇÃO DO APARELHO (FIG. 1)

A - Corpo do aparelho
B - Perno central
C - Recipiente
D - Lâmina
E - Botão de expulsão da lâmina
F - Tampa
G - Cabo alimentação + ficha

INSTRUÇÕES PARA O USO
- Antes de efectuar qualquer operação, certificar-se que a ficha não esteja ligada à tomada de corrente eléctrica.
- Colocar a taça (C) na base do motor (A), prestando atenção para posicionar as abas na ranhura da base do motor. Montar a faca (D) no pino central (B), certificando-se que encaixe perceptivelmente. (Vide Fig. 2).
- Corte os alimentos em pequenos pedaços (1,5 x 1,5 cm) e coloque-os na taça, em quantidade que não supere o botão de expulsão (E) da lâmina (D). Nunca introduzir mais de 200 gr de carne nem ligar o aparelho durante mais de 5 segundos.
- Colocar a tampa (F) na taça (C), inserindo as abas da tampa nas ranhuras da taça e girando-a até encaixar as respectivas abas nas ranhuras da base do motor (Fig. 3).
- Introduzir a ficha do cabo alimentação (G) numa tomada de corrente eléctrica.
- Pôr o aparelho em funcionamento premi a tampa (F) com a palma da mão, como indicado na figura 4. **A UTILIZAÇÃO CORRECTA DO APARELHO REALIZA-SE POR INTERMÉDIO DO FUNCIONAMENTO A IMPULSOS PREMINDO A TAMPA A INTERMITÊNCIA POR POUCO TEMPO (2-3 SEGUNDOS).**
- SE DEPOIS DE TER EFECTUADO ESTA OPERAÇÃO O APARELHO NÃO FUNCIONAR, VERIFICAR QUE NÃO HAJA PEDAÇOS DE COMIDA ENTRE A TAMPA E A BORDA DO RECIPIENTE (C).
- Para obter una picada fina e homogénea remover, se for necessário, o alimento da parede do recipiente e colocá-lo no centro com auxílio de uma espátula.
- NÃO DEITAR LÍQUIDOS PARA AMALGAMAR A PICADA.
- Para interromper o funcionamento do aparelho é suficiente largar a tampa; o aparelho permite picar os alimentos em tempos muito rápidos.
- Após três ciclos consecutivos de funcionamento (com duração de 5 segundos cada um), com um intervalo de 10 segundos entre um ciclo e outro, deixar resfriar o aparelho até a temperatura ambiente.

APÓS O USO
- Desligar o aparelho da rede de alimentação eléctrica.
- Retire a tampa (F) rodando-a e puxando-a para cima.
- Retire a lâmina premindo o botão posto no suporte da lâmina, (Vide Fig. 5) em seguida retire a taça.
- Se depois de um uso prolongado os resultados de trituração não forem satisfatórios, efectuar a substituição da lâmina.

LIMPEZA
- Desligar o aparelho da rede de alimentação eléctrica.
- O recipiente (C), a tampa (F), e a lâmina (D) também poder ser lavados na gaveta superior da máquina de lavar loiça. (Ver Fig. 6)
- Para a limpeza da base motor usar um pano levemente humedecido.
- Evitar o uso de panos e detergentes abrasivos.
- É possível arrumar o aparelho com o cabo de alimentação enrolado à volta do corpo, e bloqueado com a ventosa. (Fig. 7).

تـــحذيـــرات هـــامـــة

استخدام الآلات الكهربائية يحتاج إلى أخـذ احتياطـات وقائية هامة، ومن بينهم :

١ تأكد من أن تيار الكهربائي المتوفـر لديـك متطابق مع بيانات فولت التيار الكهربائي للمحهاز.

٣ لا يجب ترك الجهاز بدون مراقبة عندما يكـون موصل بالشبكة الكهربائية، ويجـب فصلـه بعـد كـل استخدام.

٣ هذا الجهاز لا يـمكن استخدامه الأطـفال، وكذلك يحفظ بعيد عن أيدي الأطفال.

٤ لا يجب وضع الجهاز فوق أو بالقرب من مصدر حراري.

٥ يجب الانتباه بعناية مـن عـدم تـماس السلك الكهربائي مع أسطح ساخنة.

٦ لا يجب أبدا غطس جسـم الجـهاز ولا الفيشة ولا السلك الكهربائي في الماء أو في سوائل أخرى، استخدم قطعة قماش رطبة لأجل نظافتهم.

٧ لا يجب أبدا لمـس الأجزاء المتحركة في حالة تشغيل الجهاز.

٨ لا يجب تشغيل الجهاز وهو فارغ ليس به شيء.

٩ لا تضع أبدا سوائل داخل السلطانية.

١٠ لا تستخدم الجهاز في فرم أغذيـة ذات صلابة عالية (مثل: قوالب الثلج أو خـرم هـا عظام).

١١ في حالة حدوث تلف في سلك التيار الكهربائي أو في فيشة الكهرباء أو إذا نتج تلف في الجهاز نفسه لا تستخدمه أبدا، وعليك بالتوجه في الحال إلى أقرب مركز صيانة معتمد.

١٢ يتضح بعدم استخدامه أي وصلات كهربائية غير معتمد بها من الصانع لأن ذلك قد يؤدي إلى حـدوث أضرار و حوادث.

١٣ في حالة حدوث تلف في سلك توزيـد التيـار الكهربائي يجب عليك تغيره عن طريق الصانع أو عنـد التوجه في الحال إلى مركز صيانة معتمد أو الـلـجـوء إلى شخص متخصص لذلك تجنب أي مخاطر قد تحدث.

١٤ تم إبداع هذا الجهاز للاستعمال المنزلي فقط.

ولا يجب استعماله في استخدامات تـجارية أو صناعية

١٥ هذا الجهاز مطابق لتعليمات المجموعة الأوربيـة رقـم ٩٨/٣٣٦، المتعلقة بالتوافق المغناطيسي الكهربائي .

١٦ سكينة القطع مسنة وحادة للغاية ولذلك توخي استعمالها بجذر وعناية شديدة سوى في حالة إدخالهـا أو إخراجها من الوعاء أو في حالة تنظيفها .

- تجنبوا ترك الجهاز بمتناول الأطفال أو العجزة.
- تجنبوا ترك الجهاز عرضة للعوامل الطبيعية (كالشطر و الشمس الخ).
- تجنبوا استعمال الجهاز في حالة وجود تعلب أو عبور بالسلك.
- ضعوا الجهاز دوما فوق سطحية مستوية اثناء استعمالكم له.
- في حالة ارتكم التعلص من الجهاز، يجب عليكم في حين ذلك جعل عليكم التخلص من تلك الاجزاء التي من الممكن ان تشكل خطره شكل خاص على الأطفال الذين من الممكن ان يستعملوا الجهاز أو الذي عاجزون تلهو و اللعب.
- يجب عليكم تفادي ترك عناصر التغليف بمتناول الأطفال، كونها من الممكن ان تشكل خطر عليهم.

١٧ قبل أن تزع الغطاء يجب أن تنتظر إلى حـين وقوف تسكاكين عن الحركة تماما.

يراعي الاحتفاظ دائما بـهذه التعليمات

مجموعة من Ariete تتمشى على مجموعـة واسعة من المنتجات المنهية والسـريعة في اسـتخدامات

المطبخ: ومن بينهم خلاطات ومضارب و الضرد لمركزي تعصير وعصارة حمضيات وقرامة صاحة بجميـع أنـواع المأكولات وقلاية ومعجنة فلفي وأجهزة أليـة عديـدة الاستعمال (روبوت) وخلاطات بـالغطس ومبشـرات كهربائية وهراسة خضراوات ومحمصة اخير الكهربائيـة وغير ذلك.

باستطاعتك الطهي كل يوم بسعادة مع Ariete .

CHOPPY MAXI

مقرمة CHOPPY MAXI متصميح مساعد لا غنى عنه في المطبخ وذلك لأنها ممتعه و عملية في الاستخدام:

- سهلة الاستخدام وذلك بفضل التشغيل بالضغط بيـد واحدة لتسحث أكبر راحة في الاستعمال.
- تعتبر مثالية لعمل كميات كبيرة من الأطعمة و تحضرها في الحال.
- لا يدين عنها لقرم البقدونس و الثوم و البصل و اللحوم و البقول و الخضراوات و التوابل و الجبن الجامد والفواكه الجافة و ما غير ذلك.
- يعتبر آمين و لا خطورة منه لأنه يعمل فقط عندما يكون الغطاء مركب بطريقة صحيحة .
- مريح في وضعه بعد الاستعمال وذلك بفضل محمو لف السلك.
- سهل في تنظيفه ، ثلاثة قطعات فقط.

مـواصـفـات الـجـهـاز (شكل ١)

A – هيكل الجهاز
B – مسمار مرتكز وسطي
C – سلطانية
D – السكين
E – زر فك السكين
F – غطاء
G – سلك التوزيد الكهربائي - الفيشة

تـعـلـيـمـات الاسـتـعـمـال

– نقطع الأطعمة إلى قطع صغيرة ثم تضع في السـلطانية بشرط أن تكون الكمية الموضوعة داخلها لا تفوق حلقـة التقسيم الأعلى (E) للسكين (D). يراعي أن لا تضـع أكثر من ٢٠٠ جرام من المحوم و لا تجعل الجهاز يشتغل بأكثر من ٥ ثانية.

– وصل فيشة السلك الكهربائي (G) في قبس التيـار الكهربائي .

– ابدأ في تشغيل الجهاز بالضغط على الغطاء (F) بكف اليد كما هو موضح لك في الشكل رقم ٣ . الاسـتخدام الجيد للجهاز يتم بواسطة التشغيل عن طريـق ضربـات

قومو بوضع الوعاء (C) فوق هيكل المحرك (A) الحذين كل الحذر بوضع الحزاجين داخل الفرهتين المتخصصتين فوق هيكل المحرك. و من ثم قومو بتركيب السكين (D) فوق القضيب (B) مع العذ التحرص من انه تم تركيبه بالحكام (الرسم ٢).

– نقطع الأطعمة إلى قطع صغيرة ثم تضع في السـلطانية بشرط أن تكون الكمية الموضوعة داخلها لا تفوق حلقـة التقسيم الأعلى (E) للسكين (D). يراعي أن لا تضـع أكثر من ٢٠٠ جرام من المحوم و لا تجعل الجهاز يشتغل بأكثر من ٥ ثانية.

قومو بتركيب الغطاء (F) فوق الوعاء (C) الحذين كل الحذر بوضع الحزاجين داخل الفرهتين المتخصصتين فوق الوعاء نفسه و من ثم قومو بلفه الى ان تتأكدوا من إلهام الحزاجين داخل الفوبيات التابعة لهما فوق هيكل المحرك (الرسم ٣).

– وصل فيشة السلك الكهربائي (G) في قبس التيـار الكهربائي .

– ابدأ في تشغيل الجهاز بالضغط على الغطاء (F) بكف اليد كما هو موضح لك في الشكل رقم ٣ . الاسـتخدام الجيد للجهاز يتم بواسطة التشغيل عن طريـق ضربـات

بالضغط (لمدة ٢-٣ ثانية) على الغطاء بطريقة متقاربـة لمدة قليلة جدا .

– إذا تبين لك بعد إجراء هـذه العمليـة أن الشرك لا يشتغل، يجب التأكد من أنه لا يوجد هناك بعض الأطعمة موجودة (كحاجز) بين الغطاء و حافة السلطانية (C).

– من أجل الحصول على حلقة طعام مفرومة بشكل متشابه ورفيع يجب عليك إذا احتاج الأمر أن أفرغ الطعام الموجود حول جوانب السـلطانية و تضعـه في الوسـط باستخدام أداة مسطحة.

– لا تضع مواقع للمخ وتحسين الأطعمة المفرومة.

– لكي توقف الجهاز عن التشغيل يكفي ضغـط إرخـاء الغطاء ، هذا الجهاز يسمح لك بقرم الأطعمة في أوقـات قليلة جدا ٥ – ١٥ ثانية ، على أي حـال لا تحـاول الوقت الأقصى زيادة عن ٣٠ ثانية إجمالي في كل استخدام واحيد.

بعد ثلاث دورات متتالية من التشغيل (مدة كل دورة ٥ ثواني)، مع فترة إستراحة لمدة ١٠ ثواني بين كل دورة وأخرى، أترك الجهاز يبرد إلى حين وصوله إلى درجة الحرارة البيلة.

بـعـد الاسـتـعـمـال

– يجب فصل الجهاز من دائرة التوليد الكهربائي.

– يفك الغطاء (F) بسحبه لحاه الأعلى .

– تفك السكينة بواسطة الضغط على الذر الموجود على المسمار الوسطي (أنظر إلى الشكل رقم ٤) ثم بعد ذلك نزع السلطانية.

– إذا تبين لك بعد الاستخدامات عديـدة للجـهاز أن الأطعمة المفرومة ليست كما تريد و لم تعد كما كانت من قبل، هذا يعني أنه يلزم تغيير السكينة .

الـتـنـظـيـفـات

– السلطانية (C) و الغطاء (F) والسـكينة (D) يمكنك غسلهم حتى في غسالة الأطباق في الدور الأعلـى. (أنظر إلى الشكل رقم ٥)

– استخدم قطعة قماش رطبة قليلا في غسـل قـاعدة المحرك .

– يراعي عدم استخدام الفسفسة و سـحوق غسـيل كاشطة.

– من الممكن وضع الجهاز بعد الاستعمال مـع لـف السلك الكهربائي حول هيكل المحرك بواسطة محجم اللف (أنظر إلى الشكل رقم ٦)

Fig. 8

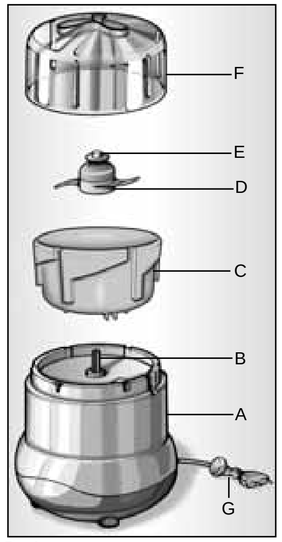

Fig. 1

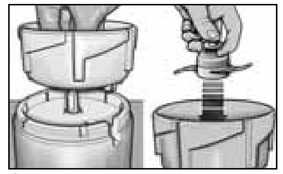

Fig. 2

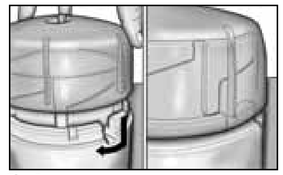

Fig. 3

Fig. 4

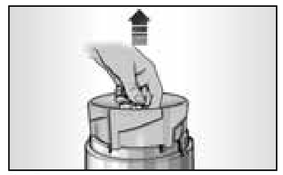

Fig. 5

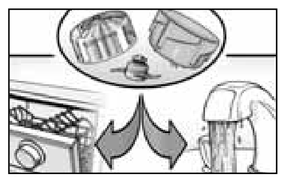

Fig. 6

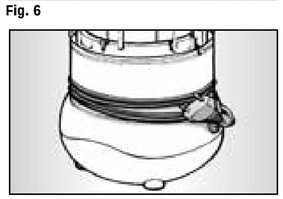

Fig. 7

Choppy Maxi